



FITXA IDENTIFICATIVA

Dades de l'Assignatura

Codi	35768
Nom	Llengua italiana 3
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2019 - 2020

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1000 - G.Estudis Anglesos	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1001 - Grau Filologia Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1002 - Grau de Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1003 - G. Estudis Hispànics	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglès)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre
1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1000 - G.Estudis Anglesos	21 - Minor en Lengua italiana y sus literaturas	Optativa
1001 - Grau Filologia Catalana	34 - Minor en Lengua Italiana	Optativa
1002 - Grau de Filologia Clàssica	36 - Minor en lengua italiana	Optativa
1003 - G. Estudis Hispànics	33 - Minor en lengua italiana	Optativa
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	23 - Minor en Lengua italiana y sus literaturas	Optativa
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglès)	20 - Formación en Lengua C (OB):	Optativa



	Italiano	
1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)	20 - Formación en Lengua C (OB): Italiano	Optativa
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	20 - Formación en Lengua C (OB): Italiano	Optativa

Coordinació

Nom

RODRIGUEZ GOMEZ, JUANA INES

Departament

160 - Filologia Francesa i Italiana

RESUM

Aquesta assignatura, de caràcter teoricopràctic, és la tercera d'una sèrie de quatre que componen la matèria de Llengua italiana. Permet consolidar el que ha aconseguit en els cursos anteriors de Llengua Italiana 1 i 2, el nivell de coneixements assolits aquesta pressuposa. No és convenient, doncs, cursar l'assignatura sense tenir abans unes destreses mínimes en llengua italiana.

Es persegueix aconseguir el nivell B1 del Marc Comú Europeu de Referència de les Llengües (MCER).

Es prega encaridament a l'estudiant que llegeixi amb la màxima atenció aquesta Guia Docent.

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

Es compta amb el nivell de coneixement de la llengua italiana après a les assignatures de Llengua Italiana 1 i 2 (MECR A2).

COMPETÈNCIES

1000 - G.Estudis Anglesos

- Que els estudiants sàpien aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.
- Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.



- Que els estudiants puguen transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants hagen desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per a emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit dels estudis anglesos.
- Treballar en equip en entorns relacionats amb la filologia anglesa i desenvolupar relacions interpersonals.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).

1001 - Grau Filologia Catalana

- Que els estudiants siguen capaços d'analitzar i sintetitzar.
- Capacitat de gestió de la informació.
- Capacitat per adquirir i comprendre els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i culturals.
- Capacitat de prendre decisions i de resolució de problemes.
- Coneixements de les tecnologies de la informació i la comunicació.
- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del temps.
- Coneixements gramaticals i competències comunicatives en una altra llengua distinta de les cooficials.
- Coneixement i aplicacions dels corrents i de les metodologies de la lingüística.

1002 - Grau de Filologia Clàssica

- Capacitat de reunir i interpretar dades rellevants, aplicant procediments de síntesi, anàlisi, crítica i autocrítica.
- Comprendre i posseir els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i culturals.
- Capacitat per prendre decisions i de resolució de problemes.
- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del temps.
- Preocupació per la qualitat en el treball.



- Conèixer tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa, i s a b e r - l e s a p l i c a r .
- Capacitat per elaborar textos de diferents tipus en llengua estrangera amb correcció estilística i g r a m a t i c a l .
- Competències bàsiques per a la traducció de textos de diferents tipus de llengua estrangera a la l l e n g u a p r ò p i a .
- Capacitat per localitzar, manejar i sintetitzar informació bibliogràfica, sobre diversos suports, local o en xarxa, en l'àrea de les llengües modernes i les seues literatures.
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.
- Competències comunicatives en llengua estrangera.
- Coneixement de la història i cultura dels països de la llengua o literatura estudiades.

1003 - G. Estudis Hispànics

- Capacitat per adquirir i comprendre els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i c u l t u r a l s .
- Capacitat de prendre decisions i de resolució de problemes.
- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del t e m p s .
- P r e o c u p a c i ó p e r l a q u a l i t a t e n e l t r e b a l l .
- Conèixer tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa, i s a b e r - l e s a p l i c a r .
- Capacitat per elaborar textos de diferents tipus en llengua estrangera amb correcció estilística i g r a m a t i c a l .
- Competències bàsiques per a la traducció de textos de diferents tipus de llengua estrangera a la l l e n g u a p r ò p i a .
- Capacitat per localitzar, manejar i sintetitzar informació bibliogràfica, sobre diversos suports, local o en xarxa, en l'àrea de les llengües modernes i les seues literatures.
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.
- Competències comunicatives en llengua estrangera.
- Coneixement de la història i cultura dels països de la llengua o literatura estudiades.

1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures

- Que els estudiants sàpien aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.



- Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- Que els estudiants hagen desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per a emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit de les llengua modernes i les seues literatures.
- Treballar en equip en entorns relacionats amb les llengües modernes i les seues literatures.
- Conèixer la història i cultura dels països de la llengua i literatura estudiades i aplicar aqueixos coneixements als estudis de la llengua i literatura corresponents.
- Comprendre els textos de literatura estrangera en la seua llengua.
- Localitzar, manejar i sintetitzar informació bibliogràfica, sobre diversos suports, local o en xarxa, en l'àrea de les llengües modernes i les seues literatures.

1009 - G.Traduc.Mediación.Interling.(Anglés)

- Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- Desenvolupar un compromís ètic en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística, centrant-se en aspectes tals com la igualtat de gèneres, la igualtat d'oportunitats, els valors de la cultura de la pau i els valors democràtics i els problemes mediambientals i de sostenibilitat així com el coneixement i l'apreciació de la diversitat lingüística i la multiculturalidad.
- Treballar en equip en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística i desenvolupar relacions interpersonales.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.
- Posseir competència translatorial (directa i/o inversa) en textos generals.
- Posseir i aplicar coneixements generals en àrees humanístiques afins a l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.

1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)

- Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.



- Desenvolupar un compromís ètic en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística, centrant-se en aspectes tals com la igualtat de gèneres, la igualtat d'oportunitats, els valors de la cultura de la pau i els valors democràtics i els problemes mediambientals i de sostenibilitat així com el coneixement i l'apreciació de la diversitat lingüística i la multiculturalidad.
- Treballar en equip en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística i desenvolupar relacions interpersonales.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.
- Posseir competència translatorial (directa i/o inversa) en textos generals.
- Posseir i aplicar coneixements generals en àrees humanístiques afins a l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.

1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)

- Que els estudiants tinguin la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- Desenvolupar un compromís ètic en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística, centrant-se en aspectes tals com la igualtat de gèneres, la igualtat d'oportunitats, els valors de la cultura de la pau i els valors democràtics i els problemes mediambientals i de sostenibilitat així com el coneixement i l'apreciació de la diversitat lingüística i la multiculturalidad.
- Treballar en equip en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística i desenvolupar relacions interpersonales.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.
- Posseir competència translatorial (directa i/o inversa) en textos generals.
- Posseir i aplicar coneixements generals en àrees humanístiques afins a l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

Com a continuació de l'assignatura Llengua Italiana 2 pretenem millorar i ampliar les quatre destreses de l'estudi d'una llengua. S'indiquen a continuació només les especificacions del Marc Comú de Referència Europeu per a l'aprenentatge de les llengües relacionades amb el nivell B1. Així mateix es pretén dotar els alumnes de coneixements de les NTIC per a creació de material multimèdia que els habiliti en la utilització de determinats recursos tecnològics i que els doti de certa soltesa en l'exercici d'un futur professional.



DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Continguts gramaticals

Revisió (forma y uso) de los tiempos ya estudiados del modo indicativo: presente, passato prossimo, imperfecto, futuro.

Revisió (forma y uso) del modo imperativo.

Trapassato prossimo: forma y uso.

Passato prossimo. Participios pasados irregulares. Elección del auxiliar con verbos modales y verbos con doble auxiliar (cominciare/finire, aumentare/diminuire, passare).

Uso coordinado de los tiempos del pasado: passato prossimo, imperfecto, trapassato prossimo.

Imperativo con pronombres OD, OI y combinaciones pronominales.

Forma pasiva.

Condicional (simple y compuesto): forma y uso. Futuro vs. condicional.

Subjuntivo presente (essere, avere, verbos regulares y principales verbos irregulares).

Gerundio: forma y uso (temporal, causal, concesivo).

Pronombres OD, OI átonos y tónicos (revisió y profundización).

Pronombre si impersonal.

Pronombres ci y ne: valores y usos; ci vs. ne.

Combinaciones pronominales.

Uso de los pronombres OD y las combinaciones pronominales con el passato prossimo y demás tiempos compuestos.

Adverbios en mente.

Preposiciones de lugar, modo y tiempo.

Locuciones temporales.

Adjetivos posesivos.

Adjetivos comparativos (maggioranza, minoranza e uguaglianza) regulares e irregulares.

Pronombres y adjetivos indefinidos de uso más frecuente: molto, poco, troppo, niente, qualche, qualcuno, alcuni, ogni, ognuno, nessuno.

Verbos con Ø, di, a, in: volere Ø, cercare di, chiedere di, fidarsi di, riuscire a, rimanere a, provare a, impegnarsi in

Verbos impersonales: bisogna, occorre, ci vuole.

Conectores: ma/però, perché, poiché, siccome, così, mentre, se, anche se, infatti, intanto, tuttavia, poi, anche/pure, anzi, invece di, piuttosto che, siasia/siache, né, quando.

Conectores concesivos: anche se + indicativo, sebbene, nonostante, benché + subjuntivo, pur + gerundio.

2. Continguts lexicals

Parlar de si mateix (gustos i costums, professions).

Narrar i descriure un esdeveniment.

Descriure i descriure a una altra persona.

Expressar sentiments i emocions.

Temps lliure i oci: mitjans de transport, allotjament, turisme, esports, activitats, platja, muntanya, diversions (música, cinema, etc.).



La llengua dels joves.

El món laboral i l'economia (oficis i professions, anuncis de treball, condicions i requisits, com redactar una carta formal genèrica, com redactar una carta de reclamació).

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	60,00	100
Assistència a esdeveniments i activitats externes	10,00	0
Elaboració de treballs individuals	10,00	0
Estudi i treball autònom	40,00	0
Lectures de material complementari	10,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	5,00	0
Preparació de classes de teoria	15,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

Com que és una assignatura de caràcter teòric-pràctic no s'establirà una separació metodològica estricta entre la teoria i la pràctica, treballant sobre l'adquisició de competències gramaticals, lèxiques i culturals de manera contemporània.

A les classes s'explicaran els fonaments de la llengua italiana. Es desenvoluparan segons el model didàctic interactiu / comunicatiu, fomentant la conversa dels alumnes entre ells i amb el professor, a partir de situacions concretes de comunicació.

Es realitzaran diferents tipus d'exercicis i de proves per consolidar les habilitats adquirides i aprofundir en l'assimilació dels continguts gramaticals.

Es potenciarà la reflexió lingüística dels alumnes mitjançant el contrast continuat entre l'italià i la llengua materna dels alumnes i les altres llengües estudiades a la Facultat de Filologia.

A classe s'utilitzaran els textos especificats a la bibliografia bàsica, així com material addicional, en cas de ser necessari.

Les lectures obligatòries ajuden els alumnes en l'adquisició de lèxic i de les estructures i maneres d'expressió fonamentals per al domini d'un idioma, així mateix els permet acostar-se a la cultura i la literatura italiana. Des de fa diversos anys, les lectures obligatòries són d'autores italianes.

S'utilitzaran també les noves tecnologies per fomentar l'aprenentatge de la llengua italiana i perquè els alumnes desenvolupin coneixements i capacitats relacionades amb la vida quotidiana, de manera que sàpiguin aprofitar els seus recursos en benefici es el seu aprenentatge.



AVALUACIÓ

L'avaluació constarà de diverses parts diferenciades:

Per aprovar el conjunt de l'assignatura és necessari aconseguir almenys el 50% en cada part. No es podrà aprovar l'assignatura realitzant únicament i exclusivament l'examen escrit.

L'examen final (escrit individual) es durà a terme mitjançant una prova escrita que consistirà en l'aplicació pràctica dels continguts teòrics contextualitzats en diferents enunciats. En tot cas l'avaluació és contínua al tractar-se d'una Llengua, per la qual cosa també és important la feina a casa.

L'assistència a classe és necessària i obligatòria. En cas de no poder assistir a les classes es justificarà adequadament i de manera obligatòria i es mantindrà un contacte continu amb les professores. La no assistència a les classes, encara que siguin degudament justificades, no eximeix de l'elaboració de tots els treballs i activitats realitzades a classe, ja que també s'haurà d'aconseguir un 50% de la nota en cada apartat descrit a continuació.

TIPUS D'AVLUACIÓ% SOBRE FINAL

a) Examen escrit individual	50%
b) Avaluació contínua del treball realitzat durant el curs: activitats proposades i exercicis	30%
c) Control de lectures obligatori: reflexió crítica y oral sobre l'obra literària de lectura obligatòria	10%
e) Creació d'un vídeo de micro relat digital de tema gramatical	10%

Durant les classes les professores, a part de realitzar un seguiment dels alumnes, proposaran treballs i activitats que formen part de l'avaluació contínua i, per tant, han de ser d'obligada realització per part dels / les estudiants.

En el cas d'aquells alumnes que hagin de presentar-se als exàmens de 2a convocatòria hauran de tenir en compte que regeixen els mateixos criteris que per a la 1a convocatòria i, per tant, hauran de realitzar exactament les mateixes feines i activitats proposades en classes, atès que comptabilitzaran de la mateixa manera que a la 1ª convocatòria. També en 2ª convocatòria cada apartat haurà d'aconseguir un mínim de 5 perquè es pugui trobar la nota mitjana.

El control de lectures s'ha de realitzar de manera obligatòria. En cas de no presentar-se a la prova del control de lectures no es posarà nota final, considerant que el / la estudiant té un No Presentat com a nota. Per a la realització del Vídeo és obligatori lliurar prèviament el guió redactat per a la seva correcció. En el cas que algun vídeo s'hagi realitzat sense la correcció prèvia del guió, aquest no comptarà per a la nota final. Així mateix, cal tenir en compte que per a la realització del vídeo aquest ha d'incloure: veu de l'alumne o alumna, text escrit, música i imatges. A més, serà obligatori que porti escrit el nom de l'assignatura i el curs acadèmic. És recomanable que no surtin gravats els alumnes. Es poden utilitzar imatges pròpies o recórrer a bancs d'imatges lliures que es troben a internet. El mateix serveix per a la música.

El plagi es penalitzarà. Cada exercici en què es verifiqui el plagi, encara que només sigui una frase plagiada, obtindrà la **nota de 0**.

S'utilitzaran també les noves tecnologies per fomentar l'aprenentatge de la llengua italiana i perquè els alumnes desenvolupin coneixements i capacitats relacionades amb la vida quotidiana, de manera que sàpiguen aprofitar els seus recursos en benefici es el seu aprenentatge. Google Traductor para empresas: Traductor Toolkit Traductor de sitios web Acerca de Google Traductor Comunidad Celulares Acerca de Google Privacy



REFERÈNCIES

Bàsiques

- - Manual de classe:
PIANTONI, Monica; BOZZONE COSTA, Rosella; GHEZZI, Chiara: Nuovo contatto B1. Corso di lingua e civiltà italiana per stranieri, 2015, Loescher, Torino.
- - Gramàtica:
NOCCHI, Susanna; TARTAGLIONE, Roberto: Grammatica avanzata della lingua italiana con esercizi, Firenze, Alma, 2006.
- Diccionarios:
CALVO RIGUAL, Cesáreo GIORDANO GRAMEGNA, Anna: Diccionario avanzado. Italiano-spagnolo, español-italiano, Barcelona, Herder, 2011.
ARQUÉS I COROMINAS, Rossend: Diccionari català-italià, italià-català, Barcelona, Enciclopèdia Catalana, 1992-2002 (2 vols.).
Lo Zingarelli minore: vocabolario della lingua italiana, Bologna, Zanichelli, 1994.
- Lectura obligatoria:
DELEDDA, Grazia: Canne al vento, Milano, Mondadori, 2015 (u otra edició anterior).

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern